

Distr.: General  
9 July 2012  
Arabic  
Original: Russian

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي

مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية  
نيويورك، ٣١ تموز/يوليه-٩ آب/أغسطس ٢٠١٢  
البند ٤ من جدول الأعمال الموقت\*  
تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في  
توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر التاسع  
(للتوزيع فقط)

## تقرير لاتفيا

موجز\*\*

يتناول التقرير الفترة الواقعة ما بين مؤتمري الأمم المتحدة التاسع والعاشر لتوحيد الأسماء الجغرافية.

وقد شاركت المؤسسات اللاتفية في المشاريع الأوروبية المتعلقة بالهيكل الأساسية لبيانات الأسماء والعناوين الجغرافية.

وطلّرت تغييرات طفيفة فيما يخص وظائف الهيئات الرسمية المعنية بالأسماء الجغرافية. فصارت الهيئات التي تملك الحق في اعتماد التسميات الرسمية كالتالي: البرلمان، والحكومة؛ وعدة وزارات، والوكالة اللاتفية للمعلومات الجغرافية المكانية، والإدارات المحلية. ويمثل مركز اللغة الرسمية الهيئة الرقابية والاستشارية. أما الهيئات الاستشارية والعلمية فهي: الوكالة

\* E/CONF.101/1

\*\* أعدت فيتا ستراونيتش (من الوكالة اللاتفية للمعلومات الجغرافية المكانية) التقرير الكامل، ويمكن الاطلاع عليه، باللغة التي قُدم بها فقط، على الموقع الشبكي التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



230712 230712 12-41179 (A)



اللاتفية للمعلومات الجغرافية المكانية، ووكالة اللغة اللاتفية، ومعهد اللغة اللاتفية في الجامعة اللاتفية.

**التغييرات في التشريعات -** في عام ٢٠٠٩، بدأ نفاذ التقسيم الإداري - الإقليمي الجديد في لاتفيا، وتم تحديث اللائحة التنظيمية المتعلقة بنظام العناوين، وتم اعتماد القانون المتعلق بالمعلومات الجغرافية المكانية. وفي عام ٢٠١٢، اعتُمدت اللائحة التنظيمية المتعلقة بمعلومات الأسماء الجغرافية، التي تضم تقريبا جميع القواعد والمبادئ المتصلة بعملية توحيد الأسماء الجغرافية، بما في ذلك التدابير اللازمة لحفظ تراث الأسماء الجغرافية.

**ملفات بيانات ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية وأصلها -** تتمثل أهم ملفات بيانات التسميات الجغرافية فيما يلي: قاعدة بيانات الأسماء الجغرافية في لاتفيا (١٣٠ ٠٠٠ اسم جغرافي)، والسجل الوطني للعناوين (٦٠٠ ٢٤٣ اسم)، وفهرس البطاقات اللغوية لأسماء الأماكن في لاتفيا الذي يتعهده معهد اللغة اللاتفية (حوالي ١,٥ مليون اسم). ويمكن حاليا الاطلاع على شبكة الإنترنت على معجم أسماء القرى في لاتفيا المعنون (القرى اللاتفية) على شبكة الإنترنت (١٤ ٠١٢ اسما).

**التثقيف في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصلها -** يجري التثقيف بالأسماء الجغرافية وأصلها عن طريق إقامة دورات محاضرات في بعض الجامعات، ومحاضرات وعروض عامة، وكذلك عن طريق حلقة العمل بشأن توحيد الأسماء الجغرافية التي أُقيمت خلال الاجتماع الخامس عشر لشعبة بلدان البلطيق التابعة لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية في ريغا في آذار/مارس ٢٠١٢).

**التسميات الجغرافية في مجال رسم الخرائط، والتسميات الأجنبية -** واصلت الوكالة اللاتفية للمعلومات الجغرافية المكانية مشاريع رسم الخرائط الطوبوغرافية للاتفيا. ويوفر المتصفح الشبكي للخرائط التابع للوكالة إمكانية البحث عن الأسماء الجغرافية في أحدث خرائط لاتفيا على المقياس ١: ١٠٠ ٠٠٠ - ١: ١٠ ٠٠٠. وأصدرت دار نشر خاصة متخصصة في رسم الخرائط الجغرافية أطلسا كبيرا لخرائط دول العالم باللغة اللاتفية يحتوي على أكثر من ٩٠ ٠٠٠ اسم جغرافي (أعدت قواعد نقل الأسماء الجغرافية من ١٢٩ لغة أجنبية إلى اللغة اللاتفية بدعم من وكالة اللغة اللاتفية، خصيصا لهذا المشروع)، والأطلس المرجعي لدول العالم (يحتوي على ٥٧ ٠٠٠ اسم)، وأطلس لاتفيا الكبير بمقياس ١: ١٠٠ ٠٠٠ (أكثر من ١٠٠ ٠٠٠ اسم جغرافي).

واستكمل مركز اللغة الرسمية قائمة أسماء البلدان بقائمة لمناطق الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. وأعد أخصائون لغويون قواعد لنقل أسماء الأعلام الأرمنية والكرواتية إلى اللغة اللاتينية ونشرت في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١١.

---